



Dornbracht

Wert. Pflege. Wartung.

Value. Care. Maintenance.

Valeur. Entretien. Maintenance.

Valore. Cura. Manutenzione.

Valor. Cuidados. Mantenimiento.

Waarde. Verzorging. Onderhoud.

Værdier. Pleje. Vedligehold.

Värde. Skötsel. Underhåll.

Rengjøring. Stell. Vedlikehold.

Culturing Life

Qualitätszertifikat

Lieber Kunde,

Ihr Dornbracht Produkt wurde mit größter Sorgfalt für Sie montiert, geprüft und sicher verpackt. Es hat unser Haus in einwandfreiem Zustand verlassen und wir hoffen, dass Sie mit unserer Leistung zufrieden sind.

Sollten Sie dennoch Anlass zur Beanstandung haben, freuen wir uns über Ihr Feedback an mail@dornbrachtgroup.com.

Quality Certificate

Dear Customer,

Your Dornbracht product has been assembled, checked and safely packaged for you with the utmost care. It has left our factory in perfect condition and we hope you are satisfied with our performance.

Should you have any cause for complaint, we are pleased to receive your feedback at mail@dornbrachtgroup.com.

Mit der Entscheidung für ein Dornbracht Produkt haben Sie sich für ein langlebiges Design und erstklassige Qualität entschieden. Damit Sie jahrelang Freude an Ihren Produkten haben, haben wir eine Reihe von Tipps und Hinweisen zur Reinigung, Pflege und Wartung für Sie zusammengestellt. Weitere Informationen zu Oberflächen, Materialien und Wartungsthemen finden Sie unter www.dornbracht.com.

Grundsätzliches zu Reinigung und Pflege. Zur Werterhaltung Ihres Produktes empfehlen wir eine tägliche Reinigung, um hartnäckigen Verschmutzungen vorzubeugen. Zur Reinigung Ihres Produktes verwenden Sie bitte grundsätzlich ein weiches Tuch aus Baumwolle oder ein spezielles Pflegetuch für Armaturen. Das Reinigungstextil bitte möglichst oft und gründlich auswaschen, da eingelagerte Partikel zu Beschädigungen der Oberflächen führen können. Vor dem erstmaligen Gebrauch empfiehlt es sich, dieses zu waschen, damit produktionsbedingte Rückstände entfernt werden. In Abhängigkeit von der Verschmutzung sind verschiedene Reinigungsmittel einzusetzen, die immer zuerst auf das Tuch und nie direkt auf die Armatur zu applizieren sind. Zur täglichen Reinigung ist ein milder Flüssigreiniger z. B. auf Alkoholbasis zu verwenden. Sollten sich trotz täglicher Reinigung leichte Kalkablagerungen bilden, so sind diese mit einem sanften Reiniger auf Zitronensäurebasis zu entfernen. Keinesfalls dürfen Putz- oder Reinigungsmittel mit abrasiver Wirkung (Scheuermittel, Mikrofasertücher, Pads etc.) zum Einsatz kommen, da diese die Oberfläche beschädigen und Funktionen beeinträchtigen können. Weiterhin dürfen keine flüchtigen Säuren wie Salzsäure, Ameisensäure oder Essigsäure in dem verwendeten Reiniger enthalten sein. Auch chlorbleichlaugenhaltige Reiniger (Natriumhypochlorit) dürfen nicht zur Anwendung kommen. Bitte

beachten Sie immer die maximal zulässige Einwirkzeit des Reinigungsmittelherstellers. Wichtig ist, dass nach jeder Reinigung mit klarem Wasser gründlich nachgespült wird, bis alle Rückstände des Reinigers entfernt sind und dass die Armatur/Brause anschließend getrocknet wird.

Oberflächen und Materialien. Ergänzend zu unseren allgemeinen Hinweisen haben wir folgende spezifischen Hinweise. **Goldoberflächen (Messing, Messing gebürstet, Gold, Gold matt, CHAMPAGNE, CHAMPAGNE MATT, CYPRUM).** Wir setzen bei unseren Goldoberflächen eine Gold-Beschichtung von bis zu 24 Karat ein. Beim täglichen Gebrauch können aber gerade Oberflächen mit Goldanteil durch härtere Materialien abgeschliffen oder verletzt werden. Typisch sind z. B. Kratzer durch Ringe und Schleifspuren durch den Gebrauch von zu harten Pflegetüchern (grobe Microfasertücher) oder abrasiven Pflegemitteln. **PVD-Oberflächen (DARK PLATINUM MATT, DARK BRASS MATT, DARK BRONZE MATT).** Mithilfe der PVD-Technologie wird eine glatte, feinporige Oberfläche erzeugt, welche neben den vielen positiven Eigenschaften, wie eine gute Kratz- und Verschleißfestigkeit, eine Eigenschaft aufweist, die gerade bei dunklen, mystischen Farben sichtbar wird: die Fingerprint-Empfindlichkeit (deutliche Sichtbarkeit von Fingerabdrücken). Um die Fingerprint-Empfindlichkeit herabzusetzen, empfehlen wir ein Edelstahlpflegeöl, welches einen feinen Pflegeölfilm auf der Oberfläche erzeugt. Wichtig ist, dieses Öl sparsam und gleichmäßig aufzutragen. Nach Bedarf ist dieser Schutzfilm regelmäßig aufzufrischen. Wichtiger Hinweis: Bitte vermeiden Sie beim Auftragen des Pflege-Öls den Kontakt mit angrenzenden empfindlichen Oberflächen wie z. B. Naturstein oder naturbelassenen Oberflächen, da dies zu Flecken führen kann. **Oberfläche AQUAMOON.** Bitte reinigen Sie diese

Oberfläche mit einem feuchten, weichen Tuch und einem Reinigungsmittel auf Alkoholbasis. Reiniger auf Säurebasis sollten nicht verwendet werden. **Glasierter Stahl (Küchenbecken)**. Die Oberfläche sollte mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und einem sanften Reiniger (z. B. Neutralseife) gereinigt werden. Als Reiniger für die tägliche Reinigung empfehlen wir einen Emailreiniger. Sollten dennoch einmal leichte Kalkablagerungen entstehen, können diese mit einem Reiniger, zum Beispiel auf Zitronensäurebasis entfernt werden. Wichtig ist, dass das Becken nach der Reinigung mit viel klarem Wasser gespült und dann trockengerieben wird. **Edelstahloberflächen (Küchenbecken)**. Die Oberfläche möglichst schnell nach Gebrauch reinigen und trocknen. Dafür reicht warmes Wasser bei leichten Verschmutzungen aus. Bei etwas stärkeren Verschmutzungen kann dem Wasser ein sanfter Reiniger ohne Schleif- und Poliermittel beigegeben werden. Reinigungsmittel mit viel klarem Wasser wieder abspülen und trockenreiben. **Kristall (Serie CL.1)**. Die Reinigung der Kristall-Griffe sollte mithilfe eines weichen Tuches und dem Einsatz von lauwarmen Wasser, dem ein wenig Geschirrspülmittel beigegeben wurde, erfolgen. Wichtig ist, dass der Griff nach der Reinigung mit viel klarem Wasser gespült und dann getrocknet wird. **Polyethylen (Cutting Boards)**. Reinigung in der Spülmaschine möglich oder unter fließendem Wasser mit etwas Spülmittel kräftig abbürsten. Um ein Ausbleichen zu verhindern, sollten die Schneidbretter nicht starkem Sonnenlicht ausgesetzt werden. **Eichenholz (Cutting Boards)**. Reinigung unter fließendem Wasser, evtl. mit etwas Spülmittel kräftig abbürsten. Dann mit klarem Wasser nachspülen und aufrecht trocknen. Nicht in der Nähe von Öfen oder Heizung trocknen, da ansonsten Risse entstehen können. Regelmäßiges Einreiben mit pflanzlichen Ölen (kein Olivenöl) erhält die Gebrauchsfähigkeit des Holzes.

Wartungsthemen. Luftsprudler. Damit die einwandfreie Funktion der Armatur möglichst lange erhalten bleibt, sollten die Luftsprudler regelmäßig gereinigt und entkalkt werden. Die Reinigungsintervalle hängen von der Nutzungsintensität und der örtlichen Wasserhärte ab. Zur Reinigung empfiehlt es sich, den Luftsprudler auszubauen (nutzen Sie dafür den beiliegenden Demontageschlüssel) und anschließend in warmem Wasser versetzt mit einem milden Reinigungsmittel auf Zitronensäurebasis einzulegen. Reinigungsmittelreste sind mit viel klarem Wasser abzuspülen und der Luftsprudler ist danach zu trocknen. **Brauseköpfe (Hand-, Kopf-, Regen- und Spülbrausen).** Durch vorsichtiges Reiben über die weichen Wasseraustrittsdüsen lassen sich Kalkablagerungen regelmäßig entfernen. Sollten die Brauseköpfe dennoch stärkere Verkalkungen aufweisen, können diese durch Einlegen der Unterseite für wenige Minuten in warmem Wasser versetzt mit einem mildem Reiniger auf Zitronensäurebasis entfernt werden. Reinigungsmittelreste sind mit viel klarem Wasser abzuspülen. **Thermostate.** Zur dauerhaften Funktionserhaltung der Regeleinheit sollte diese einmal im Monat über den gesamten Temperaturbereich bei vollem Wasserdurchfluss betätigt werden. **Filter (Dispenser).** Trinkwasserfilter sind entsprechend den Produktangaben auszutauschen.

Garantiehinweis. Auf die Oberflächen der Armaturen und Accessoires gewährt Dornbracht eine Garantie von 2 Jahren. Bei Nichtbeachtung der Pflege-, Reinigungs- und Wartungshinweise sowie durch unsachgemäße Behandlung oder durch äußere Einwirkungen können die Garantieansprüche entfallen.

By opting for a Dornbracht product, you have decided in favour of lasting design and top-class quality. To ensure that your products give you years of enjoyment, we have put together a number of tips and tricks on cleaning, care and maintenance for you. More information about finishes, materials and maintenance topics can be found at www.dornbracht.com.

Basic cleaning and care information. To preserve the value of your product, we recommend daily cleaning to prevent stubborn stains. To clean your product, always use a soft cotton cloth or a special polishing cloth for fittings. Wash the cleaning cloth through as often and as thoroughly as possible, as any deposited particles could damage the finishes. It is advisable to wash it before the first use, to remove any production-related residue. Use different cleaning agents, depending on the stain, but always apply them to the cloth first and never directly to the fitting. Use a mild, alcohol-based cleaning liquid for daily cleaning. Should there be a light build-up of scale despite daily cleaning, remove it with a gentle, citric-acid based cleaner. Never use abrasive cleaning products or agents (scouring agents, microfibre cloths, pads etc.), as they could damage the surface and reduce functionality. Furthermore, there must be no volatile acids such as hydrochloric acid, formic acid or acetic acid in the cleaner you are using. Cleaners containing chlorine bleach (sodium hypochlorite) must not be used either. Always comply with the maximum exposure time stated by the manufacturer of the cleaning product. Each time you clean your fitting/spray, it is important to rinse it thoroughly in clean water afterwards to remove all the cleaning agent residue, and then dry it.

Finishes and materials. The following specific information is integral to our general information. **Gold finishes (DURABRASS, brushed DURABRASS, gold, brushed gold, CHAMPAGNE, CHAMPAGNE MATT, CYPRUM).** Our gold finishes are plated with up to 24-carat gold. But in daily use, finishes containing gold are particularly vulnerable to being worn down or damaged by harder materials. Typical examples include scratches from rings and scrub marks from using cleaning cloths that are too hard (coarse microfibre cloths), or abrasive cleaning materials. **PVD finishes (DARK PLATINUM MATT, DARK BRASS MATT, DARK BRONZE MATT).** PVD technology is used to create a smooth, finely-pored finish, which along with many positive characteristics such as good scratch and wear resistance, has an additional quality that is readily apparent in dark, mystical colours: a susceptibility to fingerprints (fingerprints are clearly visible). To reduce this susceptibility to fingerprints, we recommend a stainless steel care oil, which creates a fine film of care oil on the surface. It is important to apply this oil really sparingly and evenly. The protective film can be replenished regularly, as required. Important: Avoid contact with adjacent, sensitive surfaces such as natural stone or natural finishes when applying the care oil, as it could mark them. **AQUAMOON finish.** Clean this finish with a damp, soft cloth and an alcohol-based cleaning product. Acid-based cleaners should not be used. **Glazed steel (kitchen sinks).** Clean the surface with a gentle cleaner such as neutral soap, applied with a soft, slightly damp cloth. For daily cleaning, we recommend an enamel cleaner. Should there still be a light build-up of scale, this can be removed with a citric-acid-based cleaner. After cleaning, it is important to rinse the sink with plenty of clean water, and then rub it dry. **Stainless steel finishes (kitchen sinks).** Clean and dry the surface as soon as possible after use.

Warm water is adequate for slight blemishes. For heavier stains, add a gentle cleaner without abrasives and polishes to the water. Rinse off the cleaning product with plenty of clean water and rub dry. **Crystal (CL.1 series)**. To clean crystal handles, use a soft cloth and lukewarm water to which a little washing-up liquid has been added. After cleaning, it is important to rinse the handle in plenty of clean water and then dry it. **Polyethylene (Cutting Boards)**. Can be cleaned in a dishwasher, or by brushing vigorously under running water with a little washing-up liquid. To prevent fading, cutting boards should not be exposed to strong sunlight. **Oak (Cutting Boards)**. Clean under running water, possibly brushing vigorously with a little washing-up liquid. Then rinse with clean water and stand upright to dry. Do not dry close to ovens or heating, as cracks could result. Regularly rub vegetable oils (not olive oil) into the wood, to keep it fit for use.

Maintenance topics. Aerators. To keep the fitting working perfectly for as long as possible, clean and de-scale the aerator regularly. The cleaning intervals will depend on the amount of use and local water hardness. To clean the aerator, it is advisable to remove it (using the enclosed removal key) and then place it in warm water mixed with a mild, citric-acid based cleaning agent. Any cleaning agent residue must be rinsed off with plenty of clean water, after which you must dry the aerator. **Shower heads (hand-held, overhead, rain shower and rinsing sprays)**. Scale deposits can regularly be removed by carefully rubbing the soft nozzles where the water emerges. However, if there is a lot of limescale on the shower heads, this can be removed by placing the underside in warm water mixed with a mild, citric-acid based cleaner for a few minutes. Any cleaning agent residue must be rinsed off with plenty of clean water.

Thermostats. To make sure that the control unit continues to function properly, it should be operated over the entire temperature range at full flow, once a month. **Filters (dispenser).** Drinking water filters must be replaced as stated in the product specifications.

Warranty information. Dornbracht provides a 2-year warranty for the finishes of fittings and accessories. However, failure to follow the care, cleaning and maintenance instructions, inappropriate handling or external influences could affect your right to claim under this warranty.

En optant pour un produit Dornbracht, vous avez fait le choix d'un design durable et d'une qualité supérieure. Afin que vous puissiez profiter de vos produits pendant des années, nous avons compilé pour vous une série de conseils et de consignes en matière de nettoyage, d'entretien et de maintenance. Vous trouverez de plus amples informations sur les surfaces, les matériaux, les questions de maintenance à l'adresse suivante: www.dornbracht.com.

Informations de base sur le nettoyage et l'entretien. Afin de préserver la valeur de votre produit, nous recommandons un nettoyage quotidien pour éviter les salissures tenaces. Pour nettoyer votre produit, utilisez toujours un chiffon doux en coton ou un chiffon d'entretien spécial pour les robinetteries. Lavez le chiffon utilisé pour le nettoyage aussi souvent et aussi soigneusement que possible car les particules incrustées peuvent endommager les surfaces. Il est conseillé de le laver avant de l'utiliser pour la première fois afin d'éliminer les résidus éventuels. En fonction du degré de salissure, il convient d'utiliser différents produits de nettoyage qui doivent toujours être appliqués d'abord sur le chiffon et jamais directement sur la robinetterie. Pour le nettoyage quotidien, nous recommandons d'utiliser un nettoyant liquide doux, par ex. à base d'alcool. Si de légers dépôts de calcaire se forment malgré le nettoyage quotidien, il faut les éliminer à l'aide d'un nettoyant doux à base d'acide citrique. N'utilisez en aucun cas des produits d'entretien ou de nettoyage à effet abrasif (produits à récurer, chiffons en microfibres, tampons, etc.) car ils peuvent endommager la surface et altérer ses fonctions. En outre, le nettoyant utilisé ne doit pas contenir d'acides volatils tels que l'acide chlorhydrique, l'acide formique ou l'acide acétique. Il ne faut pas non plus utiliser de produits de nettoyage contenant de l'eau de Javel (hypochlorite de sodium). Respectez toujours le temps de pose maximal autorisé par le fabri-

cant du produit de nettoyage. Il est important de bien rincer à l'eau claire après chaque nettoyage jusqu'à ce que tous les résidus du nettoyant soient éliminés et que la robinetterie/douche soit ensuite séchée.

Surfaces et matériaux. Les consignes spécifiques suivantes s'ajoutent à nos consignes générales. **Surfaces dorées (Laiton, Laiton brossé, Or, Or mat, CHAMPAGNE, CHAMPAGNE mat, CYPRUM).** Nous appliquons une couche d'or allant jusqu'à 24 carats sur nos surfaces dorées. Cependant, lors de l'utilisation quotidienne, les surfaces contenant de l'or peuvent être abrasées ou endommagées par des matériaux plus durs. Les rayures causées par les bagues et les traces d'abrasion dues à l'utilisation de chiffons d'entretien trop durs (chiffons en microfibres grossiers) ou de produits d'entretien abrasifs sont typiques. **Surfaces PVD (DARK PLATINUM MATT, DARK BRASS MATT, DARK BRONZE MATT).** La technologie PVD permet d'obtenir une surface lisse à pores fins qui, outre ses nombreuses propriétés positives telles qu'une bonne résistance aux rayures et à l'usure, possède une propriété précisément visible sur les couleurs foncées et nuancées: la sensibilité aux traces de doigts (traces de doigts bien visibles). Afin de réduire la sensibilité aux traces de doigts, nous recommandons une huile de soin pour acier inoxydable qui produit un film d'huile d'entretien fin sur la surface. Il est important d'appliquer cette huile avec parcimonie et uniformément. Si nécessaire, ce film protecteur doit être renouvelé régulièrement. Remarque importante: Lors de l'application de l'huile d'entretien, évitez tout contact avec des surfaces sensibles adjacentes telles que la pierre naturelle ou des surfaces non traitées pour éviter l'apparition de taches.

Surface AQUAMOON. Nettoyez cette surface avec un chiffon

doux et humide et un produit de nettoyage à base d'alcool. Les nettoyeurs à base d'acide ne doivent pas être utilisés. **Acier vitrifié (évier)**. La surface doit être nettoyée avec un chiffon doux et légèrement humide et un détergent doux comme du savon neutre. Nous recommandons un nettoyeur pour l'émail. Si de légers dépôts de calcaire se forment néanmoins, ils peuvent être éliminés à l'aide d'un produit de nettoyage, notamment à base d'acide citrique. Après avoir nettoyé l'évier, il est important de le rincer abondamment à l'eau claire, puis de l'essuyer. **Surfaces en acier inoxydable (évier)**. Nettoyez et séchez la surface dès que possible après utilisation. L'eau chaude est suffisante pour les salissures légères. Pour les salissures un peu plus importantes, vous pouvez ajouter à l'eau un détergent doux sans abrasif ni produit de polissage. Rincez le détergent abondamment à l'eau claire et essuyez la surface. **Cristal (série CL.1)**. Les poignées en cristal doivent être nettoyées à l'aide d'un chiffon doux et d'eau tiède additionnée d'un peu de liquide vaisselle. Après avoir nettoyé la poignée, il est important de la rincer abondamment à l'eau claire, puis de l'essuyer. **Polyéthylène (Cutting Boards)**. Nettoyage au lave-vaisselle possible ou à l'eau courante avec un peu de liquide vaisselle en brossant vigoureusement. Pour éviter toute décoloration, les planches à découper ne doivent pas être exposées à un fort ensoleillement. **Bois de chêne (Cutting Boards)**. Nettoyage à l'eau courante, éventuellement avec un peu de liquide vaisselle en brossant vigoureusement. Rincer ensuite à l'eau claire et sécher à la verticale. Ne pas sécher à proximité d'un poêle ou d'un chauffage pour éviter la formation de fissures. Un frottement régulier avec des huiles végétales (pas d'huile d'olive) préserve la qualité du bois.

Questions de maintenance. Mousseurs. Les mousseurs doivent être nettoyés et détartrés régulièrement afin de maintenir la robinet-

terie en parfait état de fonctionnement le plus longtemps possible. Les intervalles de nettoyage dépendent de l'intensité d'utilisation et de la dureté de l'eau locale. Pour le nettoyage, il est recommandé de retirer le mousseur (utilisez la clé de démontage fournie) et de le placer ensuite dans de l'eau chaude mélangée à un détergent doux à base d'acide citrique. Rincez les résidus de détergent abondamment à l'eau claire, puis séchez le mousseur. **Pommes de douche (douchettes à main, douches de tête, pommes de douche arrosoir et douchettes).** Vous pouvez éliminer régulièrement les dépôts de calcaire en frottant soigneusement les buses de sortie d'eau souples. Si les pommes de douche présentent néanmoins des dépôts de calcaire plus importants, vous pouvez les éliminer en plaçant la partie inférieure des pommes de douche pendant quelques minutes dans de l'eau chaude mélangée à un détergent doux à base d'acide citrique. Les résidus de détergent doivent être rincés abondamment à l'eau claire. **Thermostats.** Le thermostat doit être activé une fois par mois sur toute la plage de réglage de températures à plein débit d'eau afin de garantir son fonctionnement durable. **Filtres (distributeurs).** Les filtres à eau potable doivent être remplacés conformément aux spécifications du produit.

Conditions de garantie. Dornbracht accorde une garantie de 2 ans sur les surfaces des robinetteries et des accessoires. Le non-respect des consignes d'entretien, de nettoyage et de maintenance, un traitement inapproprié ou des influences extérieures peuvent entraîner l'annulation des droits de garantie.

Scegliendo un prodotto Dornbracht, avete scelto un design sempre attuale ed esclusivo. Affinché possiate mantenerli perfetti nel tempo, ecco alcuni suggerimenti e informazioni utili per la pulizia, la cura e la manutenzione dei prodotti. Ulteriori informazioni su finiture, materiali e manutenzione sono disponibili su: www.dornbracht.com.

Aspetti generali sulla manutenzione e rispetto alla cura dei prodotti. Per mantenere l'alta qualità del prodotto, consigliamo una pulizia giornaliera per prevenire depositi di sporcizia e calcare. Per pulire i prodotti utilizzare un panno morbido di cotone o un apposito panno speciale per rubinetterie. Lavare spesso il panno per evitare l'incorporazione di particelle che possono danneggiare le finiture. Si consiglia di lavare il panno nuovo, mai utilizzato, per eliminare possibili residui di produzione. Qualsiasi sia il detergente utilizzato (la scelta dipende dal grado di sporcizia), non va versato mai direttamente sul prodotto, bensì sul panno. Per la pulizia quotidiana utilizzare un detergente liquido delicato, ad es. a base alcolica. Se nonostante la pulizia giornaliera si dovessero formare leggeri depositi di calcare, eliminarli con un detergente delicato a base di acido citrico. Non utilizzare mai detersivi ad effetto abrasivo (panni in microfibra, pads ecc.), perché possono danneggiare le finiture e pregiudicare la funzionalità del prodotto. Non utilizzare detersivi contenenti acidi volatili, quali acido cloridrico, acido formico o acido acetico. Non utilizzare detersivi contenenti candeggina (ipoclorito di sodio). Rispettare sempre la durata massima di applicazione del detergente indicata dal produttore. Dopo la pulizia è importante risciacquare abbondantemente la rubinetteria o la doccia con acqua pulita per eliminare qualsiasi residuo di detergente e asciugare le superfici.

Superfici e materiali. A completamento delle istruzioni generali, forniamo ancora le seguenti informazioni. **Finiture oro (Ottone, Ottone opaco, Oro, Oro opaco, CHAMPAGNE, CHAMPAGNE opaco, CYPRUM).** Realizziamo le finiture oro con un'applicazione di oro fino a 24 carati. Nell'uso quotidiano tuttavia proprio le finiture in oro possono subire abrasioni o venire danneggiate da materiali più duri. Sono tipici ad es. i graffi prodotti da anelli o strisciate abrasive causate dall'uso di panni troppo ruvidi (panni in microfibra) o da detergenti abrasivi. **Finiture PVD (DARK PLATINUM MATT, DARK BRASS MATT, DARK BRONZE MATT).** Con la tecnologia PVD si ottengono superfici lisce, a porosità fine, che vantano molte proprietà positive, ad esempio un'alta resistenza ai graffi e all'usura, però presentano un'alta sensibilità alle impronte (impronte chiaramente visibili), che diventano facilmente individuabili proprio sui colori scuri. Per ridurre la sensibilità alle impronte digitali, si consiglia un olio per la cura dell'acciaio inossidabile che crea una sottile pellicola oleosa sulle superfici. È importante applicare il olio con parsimonia e uniformità. Quando necessario, ripetere l'applicazione per reintegrare la pellicola protettiva. Avvertenza importante: Durante l'applicazione del prodotto evitare il contatto con superfici vicine sensibili, quali superfici in pietra naturale o lasciate allo stato grezzo, perché potrebbe lasciare delle macchie. **Finitura AQUAMOON.** Pulire queste superfici con un panno morbido umido e un detergente a base alcolica. Non utilizzare detergente a base acida. **Acciaio vetrificato (lavello).** Pulire la superficie con un panno morbido umido e un detergente delicato, ad es. del sapone neutro. Per la pulizia quotidiana consigliamo il detergente per superfici smaltate. Se nonostante queste attenzioni si dovessero formare dei depositi di calcio, si possono eliminare con un detergente, ad esempio a base di acido citrico. È importante risciacquare il lavello dopo la

pulizia con abbondante acqua pulita e asciugarlo. **Finiture in acciaio (lavello).** Dopo l'uso, pulire le superfici il prima possibile e asciugarle. In caso di sporco leggero potete utilizzare dell'acqua calda. In caso di residui di sporco più resistente, aggiungere all'acqua del detergente delicato senza abrasivi e lucidanti. Risciacquare il detergente con acqua pulita e asciugare. **Cristallo (Serie CL.1).** Le manopole in cristallo devono essere pulite con un panno morbido e dell'acqua tiepida a cui è stato aggiunto del detersivo per stoviglie. È importante risciacquare la manopola dopo la pulizia con abbondante acqua chiara e asciugarla. **Polietilene (Cutting Boards).** È possibile il lavaggio in lavastoviglie o sotto l'acqua corrente spazzolando energicamente con del detergente per stoviglie. Per evitare lo sbiadimento, è opportuno non esporre i taglieri alla luce diretta del sole. **Rovere (Cutting Boards).** Pulizia sotto l'acqua corrente, eventualmente spazzolando energicamente con del detergente per stoviglie. Risciacquare quindi con acqua pulita e asciugare in posizione verticale. Non asciugare in prossimità di stufe o di radiatori, perché si potrebbero produrre delle fessurazioni. L'energica e regolare applicazione di olio vegetale (ad eccezione dell'olio d'oliva) mantiene la funzionalità del legno.

Indicazioni di manutenzione. Bocche di erogazione (i rompigitto). Per conservare le rubinetterie perfettamente funzionanti il più a lungo possibile, pulire regolarmente i rompigitto e rimuovere il calcare. Gli intervalli di pulizia devono essere stabiliti in base alla frequenza d'uso e alla durezza dell'acqua. Per la pulizia è consigliabile smontare il rompigitto (utilizzando la chiave compresa nella fornitura), mettendolo a bagno in acqua calda contenente del detergente delicato a base di acido citrico. Eliminare i residui di detergente con abbondante acqua pulita e asciugare il rompigitto.

Soffioni docce manuali, soffioni doccia, soffioni a pioggia e doccette. Strofinando regolarmente con cautela sugli ugelli dei getti è possibile rimuovere i residui di calcare. Se malgrado queste particolari attenzioni i soffioni presentano residui di calcare, metterli a bagno per pochi minuti in acqua calda con un detergente delicato a base di acido citrico. Risciacquare i residui di detergente con abbondante acqua pulita. **Termostato.** Per conservare i dispositivi di regolazione sempre perfettamente funzionanti, mettere in funzione i dispositivi una volta al mese su tutto il campo di temperatura e a pieno regime del flusso d'acqua. **Filtro (dispenser).** Sostituire il filtro dell'acqua potabile come indicato nelle istruzioni del prodotto.

Informazioni sulla garanzia. Dornbracht accorda una garanzia di due anni per le superfici di rubinetterie e accessori. La mancata osservanza delle istruzioni per la cura, la pulizia e la manutenzione così come il trattamento non corretto o l'intervento di fattori esterni possono far decadere i diritti di garanzia.

Al decantarse por un producto Dornbracht, ha optado por un diseño atemporal y de una excelente calidad. Para poder seguir disfrutando durante muchos años de sus productos, hemos recopilado una serie de consejos e indicaciones sobre su limpieza, cuidado y mantenimiento. Encontrará más información sobre acabados, materiales y mantenimiento en: www.dornbracht.com.

Información básica sobre limpieza y cuidado. Para mantener el valor de su producto y evitar manchas resistentes recomendamos la limpieza diaria. Para limpiar sus productos utilice un paño suave de algodón o un paño específico para griferías. Lave frecuentemente y en profundidad el paño de limpieza, ya que las partículas aferradas al mismo podrían dañar las superficies. Antes del primer uso, se recomienda lavarlos para eliminar los posibles restos de la producción. Dependiendo del grado de suciedad deberán utilizarse diversos productos de limpieza, que deberán aplicarse primero en el paño y nunca directamente en la grifería. Para la limpieza diaria se recomienda utilizar un producto de limpieza suave líquido, por ejemplo, con alcohol. Si a pesar de la limpieza diaria se forman depósitos de cal ligeros, estos deberán retirarse con un producto de limpieza suave con ácido cítrico. En ningún caso deberán utilizarse productos de limpieza abrasivos (detergentes abrasivos, paños de microfibras, discos, etc.), ya que estos pueden dañar el acabado. A su vez, tampoco deberán utilizarse ácidos volátiles como ácido clorhídrico, ácido fórmico o ácido acético. Los productos de limpieza con lejía de cloro (hipoclorito de sodio) no deben ser utilizados. Tenga siempre en cuenta el tiempo de actuación máximo indicado por el fabricante del producto de limpieza. Es importante aclarar con agua limpia tras cada limpieza hasta que se hayan eliminado todos los restos del producto. Después deberá secar el grifo.

Acabados y materiales. Como complemento de nuestras indicaciones generales, le ofrecemos las siguientes indicaciones específicas. **Acabados dorados (Latón, Latón cepillado, Oro, Oro mate, CHAMPAGNE, CHAMPAGNE mate, CYPRUM).** Nuestros acabados dorados están provistos de un revestimiento de oro de hasta 24 quilates. En el uso diario, precisamente los acabados con un porcentaje de oro pueden desgastarse o resultar dañados por otros materiales de mayor dureza. Por ejemplo, son característicos los arañazos provocados por anillos y las huellas de desgaste generadas por paños de cuidado duros (pañós de microfibra basta) o de productos abrasivos. **Acabados PVD (DARK PLATINUM MATT, DARK BRASS MATT, DARK BRONZE MATT).** Con la ayuda de la tecnología PVD se logra un acabado liso y de poros finos que, además de las numerosas características positivas cómo una buena resistencia a los arañazos y al desgaste, presenta una propiedad que puede verse precisamente en los colores oscuros: la sensibilidad Fingerprint (visibilidad clara de huellas dactilares). Para reducir la sensibilidad contra las huellas dactilares, recomendamos un aceite de cuidado de acero inoxidable que crea una fina película de aceite de mantenimiento sobre el acabado. Es importante aplicar este producto en cantidades reducidas y de forma homogénea. La capa protectora puede renovarse con regularidad. **Indicación importante:** Al aplicarlo, evite el contacto con superficies delicadas colindantes como por ejemplo piedra natural o superficies sin tratar, ya que esto podría generar manchas. **Acabado AQUAMOON.** Limpie esta superficie con un paño suave humedecido y un producto de limpieza con alcohol. No utilice productos detergentes ácidos. **Acero vitrificado (fregadero).** La superficie deberá limpiarse con un paño suave ligeramente humedecido y un producto suave de limpieza, p. ej. jabón neutro. Como detergente

para una limpieza diaria recomendamos un producto para limpiar esmalte. Si no obstante observa que se han formado ligeros depósitos de cal, puede eliminarlos con un producto de limpieza, por ejemplo, con ácido cítrico. Es importante que aclare el fregadero con agua abundante y que lo seque a continuación. **Acabados de acero inoxidable (fregadero).** Limpie y seque lo antes posible la superficie. Para hacerlo, basta con agua caliente en caso de suciedad ligera. En caso de manchas algo más resistentes, puede agregar un detergente suave sin sustancias abrasivas ni abrillantadoras. Vuelva a aclarar el detergente con agua limpia abundante y secar con un paño. **Cristal (Serie CL.1).** Los grifos de cristal deberán limpiarse con la ayuda de un paño suave y agua templada mezclada con un poquito de detergente lavavajillas. Es importante que aclare la cubeta con agua abundante y que la seque a continuación. **Polietileno (Cutting Boards).** Es posible lavar en el lavavajillas o bajo un chorro de agua corriente cepillando fuertemente con detergente. Para evitar que el plástico negro pierda color, las tablas de cortar no deberán exponerse frecuentemente a la luz solar directa. **Madera de roble (Cutting Boards).** Limpie bajo un chorro de agua corriente, si es necesario cepillar fuertemente con algo de detergente. A continuación, aclare con agua limpia y seque en vertical. No seque cerca de hornos ni calefacciones, ya que en caso contrario podrían producirse grietas. Frotar regularmente con aceites vegetales (no de oliva) mantiene la madera en estado adecuado para su uso.

Temas de mantenimiento. Caños de salida: Mezclador de aire. Para mantener la funcionalidad de la grifería en estado adecuado durante el mayor tiempo posible, los mezcladores de aire deberán limpiarse y descalcificarse regularmente. Los intervalos de limpieza dependerán de la intensidad de uso y de la dureza del agua local.

Para su limpieza, se recomienda desmontar los mezcladores de aire (utilice para ello la llave de desmontaje adjunta) y a continuación sumergirlos en agua caliente mezclada con un suave detergente con ácido cítrico. Los restos de detergente deberán aclararse con abundante agua limpia y el mezclador de aire deberá secarse a continuación. **Rosetas de duchas (de mano, de cabeza, de lluvia y grifos).** Frotando cuidadosamente por las toberas blandas de salida de agua se pueden eliminar regularmente los depósitos de cal. Si no obstante las rosetas de ducha presentan manchas de cal más fuertes, estas podrán ser eliminadas sumergiendo la parte inferior en agua caliente con un detergente suave con ácido cítrico durante unos pocos minutos. Los restos de detergente se eliminarán con abundante agua limpia. **Termostatos.** Para mantener en forma el funcionamiento de la unidad reguladora de forma permanente, esta deberá activarse una vez al mes por todo el rango de temperaturas con caudal pleno de agua. **Filtros (dispensador).** Los filtros de agua potable deberán ser sustituidos tal y como se indica en el producto.

Indicación de garantía. Dornbracht ofrece una garantía de 2 años para los acabados de las griferías y los accesorios. En caso de que no se sigan las indicaciones de cuidado, uso y mantenimiento, o de que las tablas sean utilizadas de forma inapropiada, la garantía puede perder su vigencia.

Met de aankoop van een product van Dornbracht heeft u bewust gekozen voor een duurzaam design en eersteklas kwaliteit. Om ervoor te zorgen dat u nog jarenlang plezier heeft van uw producten hebben wij een aantal tips en adviezen samengesteld voor reiniging, verzorging en onderhoud. Meer informatie over oppervlakken, materialen en onderhoud vindt u op www.dornbracht.com.

Algemene informatie over reiniging en onderhoud. Wij raden u aan om uw product dagelijks te reinigen. Zo blijft de waarde van uw product behouden en voorkomt u hardnekkige verontreiniging. Gebruik voor het reinigen altijd een zacht katoenen doekje of een speciaal schoonmaakdoekje voor kranen. Was reinigingstextiel zo vaak mogelijk grondig uit. Deeltjes die in het doekje blijven zitten kunnen anders het oppervlak beschadigen. Was doekjes voor het eerste gebruik, zodat resten van de productie worden verwijderd uit het textiel. Afhankelijk van de verontreiniging kunnen er verschillende schoonmaakmiddelen worden gebruikt. Breng deze altijd eerst op het doekje aan en nooit direct op de kraan. Gebruik voor de dagelijkse reiniging een milde vloeibare reiniger bv. op basis van alcohol. Mocht zich ondanks het dagelijks onderhoud toch lichte kalkaanslag vormen, verwijder deze dan met een zachte reiniger op basis van citroenzuur. Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen (schuurmiddelen, microvezeldoekjes, pads etc.). Deze kunnen het oppervlak beschadigen en de werking van de kraan beïnvloeden. Daarnaast mag de reiniger geen vluchtige zuren zoals zoutzuur, mierenzuur of azijnzuur bevatten. Gebruik tevens geen reinigingsmiddelen met chloorbleekloog (natriumhypochloriet). Neem altijd de maximale inwerktijd van de producent van het schoonmaakmiddel in acht. Het is belangrijk om de kraan na elke reiniging grondig af te spoelen met schoon water tot alle resten van de reiniger zijn verwijderd en de kraan/douche daarna droog te wrijven.

Oppervlakken en materialen. Naast de algemene informatie, hebben wij nog extra informatie voor de reiniging van de specifieke oppervlakken en materialen. **Gouden oppervlakken (Messing, Messing geborsteld, Goud, Goud mat, CHAMPAGNE, CHAMPAGNE mat, CYPRUM).** Bij onze gouden oppervlakken worden de kranen verguld met een laagje 24-karaats goud. Vergulde oppervlakken kunnen bij dagelijks gebruik beschadigd raken door hardere materialen. Hierbij valt te denken aan bv. krasjes van ringen of te harde schoonmaakdoekjes (grote microvezel-doekjes) of schurende schoonmaakmiddelen. **PVD-oppervlakken (DARK PLATINUM MATT, DARK BRASS MATT, DARK BRONZE MATT).** Met behulp van de PVD-technologie ontstaat er een glad, dun oppervlak dat naast de vele positieve eigenschappen zoals een goede kras- en slijtvastheid ook een eigenschap heeft die vooral opvalt bij donkere, mystieke kleuren. Dat is de gevoeligheid voor vingerafdrukken, waarbij deze duidelijk zichtbaar worden. Om dit effect tegen te gaan, adviseren wij een roestvrijstalen verzorgingsolie, die ervoor zorgt dat er een heel dun laagje olie op het oppervlak komt. Het is belangrijk dat deze olie heel zuinig en gelijkmatig wordt aangebracht. Deze beschermende laag moet regelmatig worden bijgehouden. Belangrijk: Vermijd bij het aanbrengen van deze olie dat het in contact komt met kwetsbare oppervlakken eraanast zoals bv. natuursteen of natuurlijke oppervlakken. De olie kan hierop vlekken veroorzaken. **Oppervlak AQUAMOON.** Dit oppervlak kunt u het beste reinigen met een vochtig, zacht doekje en een reinigingsmiddel op basis van alcohol. Gebruik geen reiniger op basis van zuren. **Geglazuurd staal (spoelbakken).** Reinig het oppervlak met een zacht, vochtig doekje en een zachte reiniger bv. allesreiniger. Voor dagelijks onderhoud adviseren wij een emallereiniger. Mocht zich toch lichte kalkaanslag vormen, dan kan deze

met een reiniger op basis van citroenzuur worden verwijderd. Het is belangrijk om de spoelbak na het reinigen met veel schoon water af te spoelen en dan droog te wrijven. **Rvs oppervlakken (spoelbakken)**. Reinig en droog het oppervlak zo snel mogelijk na gebruik. Bij lichte verontreiniging is warm water voldoende. Bij sterkere verontreinigingen kunt u een sopje met een zachte reiniger zonder slijp- en polijstmiddelen gebruiken. Spoel het schoonmaakmiddel met veel schoon water af en wrijf de spoelbak daarna droog. **Kristal (serie CL.1)**. Maak kristallen grepen met een zacht doekje en een lauwwarm sopje met een beetje afwasmiddel schoon. Het is belangrijk om de grepen na het reinigen met veel schoon water af te spoelen en dan droog te wrijven. **Polyethyleen (Cutting Boards)**. Reiniging in de vaatwasser of onder stromend water met een beetje afwasmiddel stevig afborstelen. Snijplanken niet blootstellen aan fel zonlicht om uitbleken te voorkomen. **Eikenhout (Cutting Boards)**. Reiniging onder stromend water, eventueel met een beetje afwasmiddel stevig afborstelen. Spoel met schoon water af en laat rechtop drogen. Niet bij een kachel of verwarming laten drogen, hierdoor kunnen scheurtjes ontstaan. Regelmatig inwrijven met plantaardige olie (geen olijfolie) houdt het hout langer mooi.

Onderhoud. Uitlopen: perlator. Om ervoor te zorgen dat de kraan zo lang mogelijk goed blijft werken moet de perlator regelmatig worden schoongemaakt en ontkalkt. Hoe vaak u moet reinigen is afhankelijk van het gebruik en de waterhardheid in uw woonplaats. Demonteer de perlator met de meegeleverde demontagesleutel en week hem in een sopje van warm water met een milde reiniger op basis van citroenzuur. Spoel resten van de reiniger goed af en droog de perlator daarna af.

Douchekoppen (hand-, hoofd-, regen- en spoeldouches).

Kalkaanslag kan worden verwijderd door regelmatig voorzichtig over de zachte gaatjes van de douchekop te wrijven. Mocht zich toch sterkere kalkaanslag aan de douchekop vormen, kunt u de onderkant van de douchekop enkele minuten laten weken in warm water met een milde reiniger op basis van citroenzuur. Spoel resten van de reiniger daarna goed af. **Thermostaat.** Om ervoor te zorgen dat het regelement goed blijft werken moet dit één keer per maand over het gehele temperatuurbereik bij volledige doorstroom worden gebruikt. **Filter (dispenser).** Vervang drinkwaterfilters volgens de productinformatie.

Garantie. Dornbracht verleent 2 jaar garantie op de oppervlakken van kranen en accessoires- Bij het niet opvolgen van de verzorgings-, reinigings- en onderhoudsaanwijzingen, evenals bij onvakkundige behandeling of inwerkingen van buitenaf, kan de garantie vervallen.

Med din beslutning om at købe et Dornbracht produkt har du besluttet dig for et holdbart design og en førsteklasses kvalitet. For at du kan have glæde af dine produkter gennem mange år har vi samlet en række tips og anvisninger om rengøring, pleje og vedligehold til dig. Yderligere oplysninger om overflader, materialer og vedligeholdelse finder du på www.dornbracht.com.

Principielt om rengøring og pleje. Vi anbefaler at rengøre produkterne hver dag for at undgå hårdnakket snavs og på den måde at bevare tingenes værdi. Til rengøring af produkterne benyt altid en blød klud af bomuld eller en speciel rengøringsklud til armaturer. Rengøringskluden skal vaskes tit og grundigt, fordi den indeholder partikler, der kan beskadige overfladerne. Før kluden anvendes første gang, anbefales det at vaske den for at fjerne eventuelle rester fra produktionen. Afhængig af snavshedsgraden skal der anvendes forskellige rengøringsmidler, der altid først skal fordeles på kluden og aldrig direkte på armaturet. Til den daglige rengøring anvendes et mildt flydende rengøringsmiddel, f.eks. på spritbasis. Hvis der til trods for daglig rengøring danner sig mindre kalkaflejringer, så kan de fjernes med et blidt rengøringsmiddel på citronsyrebasis. Under ingen omstændigheder må der anvendes polere- eller rengøringsmidler med slibende virkning (skurepulver, mikrofiberklud, pads osv.), da de beskadiger overfladen og kan have indflydelse på visse funktioner. Desuden må det anvendte rengøringsmiddel ikke indeholde flygtige syrer som f.eks. saltsyre, myresyre eller eddikesyre. Rengøringsmidler med klorblegemiddel (natriumhypoklorit) må heller ikke anvendes. Producentens anvisninger om maksimal indvirkningstid skal altid overholdes. Det er vigtigt, at der ved hver rengøring skylles grundigt efter med klart vand, indtil alle rester af rengøringsmidlet er fjernet, og at armaturet/bruseren tørres af til sidst.

Overflader og materialer. Ud over vores generelle anvisninger har vi også følgende særlige anvisninger. **Guldoverflader (Messing, Messingbørstet, Guld, Børstet guld, CHAMPAGNE, CHAMPAGNE mat, CYPRUM).** Ved vores guldoverflader anvender vi en guldbelægning på op til 24 karat. Men ved den daglige brug kan lige overflader med guldbelægning blive slebet ned eller blive beskadiget af hårdere materialer. For eksempel er ridser efter ringe og slibespor efter brug af for hårde rensklude (grove mikrofiberklude) eller slibende plejemidler typiske. **PVD-overflader (DARK PLATINUM MATT, DARK BRASS MATT, DARK BRONZE MATT).** Ved hjælp af PVD-teknologi opstår der en glat, finporet overflade, der ud over de mange positive egenskaber som f.eks. ridsebestandighed og slidstyrke, har en egenskab, der bliver synlig netop ved mørke, mystiske farver: Fingerprint-følsomhed (fingeraftryk er meget synlige). For at reducere følsomheden over for fingeraftryk anbefaler vi en plejeolie til rustfrit stål, der efterlader en tynd oliefilm på overfladen. Det er vigtigt, at produktet påføres absolut sparsomt og ensartet. Beskyttelsesfilmen skal opfriskes jævnlige efter behov. Vigtig henvisning: Pas på ikke at komme i kontakt med tilstødende sarte overflader, når olien påføres, f.eks. natursten eller andre naturlige overflader, da det ellers kan give pletter. **Overflade AQUAMOON.** Denne overflade skal renses med en fugtig, blød klud og et rengøringsmiddel på spritbasis. Rengøringsmidler på syrebasis bør ikke anvendes. **Glaseret stål (køkkenvask).** Overfladen bør rengøres med en blød, let fugtet klud og et blidt rengøringsmiddel, f.eks. neutral sæbe. Som rengøringsmiddel i hverdagen anbefaler vi emaljerens. Skulle der alligevel opstå kalkaflejringer, kan de fjernes med et rengøringsmiddel, f.eks. på citronsyrebasis. Vigtigt er det, at vasken efter rengøringen skylles af med

rigeligt rent vand og tørres af til slut. **Overflader i rustfrit stål (køkenvask).** Overfladen skal rengøres så hurtigt som muligt efter brugen og tørres af. Det er nok at bruge varmt vand ved let snavs. Ved lidt kraftigere snavs kan vandet tilsættes et blidt rengøringsmiddel uden slibe- eller poleremiddel. Rengøringsmidlet skylles af igen med rigeligt rent vand og der tørres efter. **Krystal (serie CL.1).** Rengøring af krystalgreb bør udføres med en blød klud plus lunkent vand tilsat en smule opvaskemiddel. Vigtigt er det, at grebet efter rengøringen skylles af med rigeligt rent vand og tørres af til slut. **Polyethylen (Cutting Boards).** Kan rengøres i opvaskemaskinen eller børstes kraftigt under rindende vand med en smule opvaske-middel. Skærebrætterne bør ikke udsættes for stærkt sollys, ellers risikerer man at de afbleges. **Egetræ (Cutting Boards).** Rengøres under rindende vand, evt. kan de børstes kraftigt med en smule opvaskemiddel. Skyl efter med rent vand og lad dem tørre stående oprejst. Må ikke tørre i nærheden af en ovn eller radiator, da de ellers kan slå revner. Når de gnides regelmæssigt med planteolie (ikke olivenolie), holder træet sin smukke finish.

Vedligehold. Haner: Luftblandere. Luftblandere bør renses og afkalkes regelmæssigt, for at armaturet kan fungere godt i lang tid. Renseintervallerne afhænger af, hvor ofte luftblanderne benyttes og hvor hårdt det lokale vand er. Til rengøringen anbefales det at afmontere luftblanderen (brug den medfølgende afmonteringsnøgle) og lægge den i varmt vand tilsat et mildt rengøringsmiddel på citronsyrebasis. Rester af rengøringsmidlet skylles af i rent vand, hvorefter luftblanderen tørres af. **Brusehoved på hånd-, hoved-, regn- og spulebrusere.** Kalkaflejringer kan fjernes regelmæssigt ved forsigtigt at gnide på de bløde vandudløbsdyser. Hvis der er kraftige kalkaflejringer på brusehovedet, kan de fjernes ved at lægge hovedets underside ned i varmt vand tilsat et mildt rengørings-

middel på citronsyrebasis i et par minutter. Rester af rengøringsmidlet skylles af i rent vand. **Termostat.** For at holde regulatoren funktionsdygtig på langt sigt, skal den aktiveres en gang om måneden over hele temperaturområdet med fuld vandgennemstrømning. **Filter (dispenser).** Drikkevandsfiltre skal skiftes en gang imellem som anvist ved produkterne.

Garanti. Dornbracht yder 2 års garanti på armaturernes og tilbehørsdelenes overflade. Garantikrav kan muligvis bortfalde, hvis pleje-, rengørings- og vedligeholdelsesanvisningerne ikke respekteres, hvis delene behandles ukyndigt eller på grund af udefra kommende indvirkninger.

Med ditt val av en Dornbracht-produkt har du bestämt dig för långlivad design och förstklassig kvalitet. För att du ska ha glädje av dina produkter under så lång tid som möjligt, har vi sammanställt en lista med tips och anvisningar för rengöring, skötsel och underhåll. Mer information om ytor, material och serviceteman hittar du på www.dornbracht.com.

Grundläggande information om rengöring och skötsel. För att bibehålla produktens värde rekommenderar vi att ytan rengörs varje dag för att förebygga hårdnackad smuts. Rengör alltid din produkt med en mjuk duk av bomull eller en speciell skötselduk för blandare. Tvätta ur denna rengöringstextil ofta och noggrant eftersom partiklar som tagits upp kan orsaka skador på ytorna. Innan du använder duken för första gången rekommenderar vi att du tvättar den för att få bort rester från produktionen. Beroende på omfattningen av nedsmutsningen ska olika slags rengöringsmedel användas. Dessa medel ska alltid först appliceras på duken och aldrig direkt på blandaren. Till daglig rengöring ska ett mildt flytande rengöringsmedel användas, t.ex. på alkoholbas. Om lätta kalkavlagringar bildas trots daglig rengöring, så kan dessa avlägsnas med ett mildt rengöringsmedel på bas av citronsyra. Använd aldrig puts- eller rengöringsmedel med skurande verkan (skurmedel, mikrofiberduk, pads osv.). Dessa kan skada ytan och begränsa funktionerna. Dessutom är det inte tillåtet att använda rengöringsmedel som innehåller flyktiga syror, t.ex. saltsyra, myrsyra eller ättiksyra. Även rengöringsmedel med klorbleklut (natriumhypoklorit) får inte användas. Beakta maximalt tillåten inverkanstid enligt producentens anvisningar. Det är viktigt att ytorna sköljs av noggrant med klart vatten efter varje rengöring tills alla rester av rengöringsmedlet är helt borta. Torka sedan av blandaren/duschen.

Ytbehandlingar och material. Som en komplettering till våra allmänna anvisningar har vi följande specifika anvisningar. **Guldytor (Mässing, Borstad mässing, Guld, Matt guld, CHAMPAGNE, CHAMPAGNE MATT, CYPRUM).** Till våra guldytor använder vi en guldbeläggning med upp till 24 karat. Men i den dagliga användningen finns det risk för att ytor med en guldandel nöts eller skadas av hårdare material. Typiska tecken är t.ex. repor av ringar eller slipspår av alltför grova skötseldukar (grova mikrofiberdukar) eller skurande skötselmedel. **PVD-ytor (DARK PLATINUM MATT, DARK BRASS MATT, DARK BRONZE MATT).** Med hjälp av PVD-teknik kan en slät och finporig yta skapas. Förutom många positiva egenskaper såsom motstånd mot repor och slitage, har den en speciell egenskap som blir synlig vid mörka och mystiska färger: känsligheten för fingeravtryck (fingeravtryck syns tydligt). För att reducera känsligheten för fingeravtryck vi rekommenderar en rengöringsolja i rostfritt stål, som skapar en fin vårdande oljefilm på ytan. Det är viktigt att denna vätska appliceras mycket sparsamt och jämnt fördelat. Vid behov kan du bättra på denna skyddsfilm i efterhand. Viktigt: När du applicerar oljan måste du undvika kontakt med angränsande känsliga ytor, t.ex. natursten eller naturliga ytor, eftersom det annars finns risk för fläckar. **Yta AQUAMOON.** Rengör denna yta med en fuktig, mjuk duk och ett rengöringsmedel på alkoholbas. Syrabaserat rengöringsmedel bör inte användas. **Glaserat stål (diskho).** Ytan ska rengöras med en mjuk, lätt fuktig duk och ett mildt rengöringsmedel, t.ex. neutral såpa. För daglig rengöring rekommenderar vi emaljrengöringsmedel. Om lätta kalkavlagringar bildas kan dessa tas bort med ett rengöringsmedel, t.ex. på bas av citronsyra. Det är viktigt att diskhon spolats av noggrant med rent vatten efter rengöringen och sedan torkas av ordentligt. **Rostfria stålytor (diskho).** Rengör och torka av ytan så

snart som möjligt efter användning. Vid lätt smuts är varmt vatten tillräckligt. Vid svårare smuts kan mildt rengöringsmedel, utan slip- och polermedel, tillsättas i vattnet. Spola av rengöringsmedlet ordentligt med rent vatten och torka sedan torr. **Kristall (serie CL.1).** Kristallhandtag ska rengöras med en mjuk duk och ljummet vatten med en aning diskmedel. Det är viktigt att handtaget sköljs av ordentligt med rent vatten efter rengöringen och sedan torkas av noggrant. **Polyeten (Cutting Boards).** Kan rengöras i diskmaskin eller borstas av kraftigt under rinnande vatten med lite diskmedel. För att förhindra att materialet bleks, bör skärbrädorna inte utsättas för alltför starkt solljus. **Ekträ (Cutting Boards).** Rengörs under rinnande vatten, borsta ev. av kraftigt med lite diskmedel. Spola av med rent vatten och låt det sedan torka i upprätt skick. Låt det inte torka i närheten av en ugn eller värmeelement, eftersom det annars finns risk för att sprickor uppstår. Om trämaterialen gnids in regelbundet med vegetabilisk olja (ej olivolja) kan det behålla sin användbarhet.

Serviceteman. Pipar (Luftinblandare). För att blandaren ska behålla sin funktion under så lång tid som möjligt, bör luftinblandaren rengöras och avkalkas regelbundet. Rengöringsintervallen är beroende av användningsintensiteten och den lokala vattenhårdheten. Vi rekommenderar att luftinblandaren demonteras innan den rengörs (använd den bifogade demonteringsnyckeln). Lägg därefter luftinblandaren i varmt vatten med ett mildt rengöringsmedel på bas av citronsyra. Spola av rester av rengöringsmedlet med mycket rent vatten och torka sedan av luftinblandaren. **Duschhuvud (hand-, huvud- och regndusch samt duschmunstycken för diskbänk).** Gnid försiktigt och regelbundet över de mjuka vattenmunstyckena så att kalkavlagringar lossnar. Om duschhuvudet uppvisar kraftigare kalkavlagringar, kan undersidan av duschhuvudet läggas i varmt

vatten med lite mildt rengöringsmedel på bas av citronsyra under ett par minuter. Därefter kan kalkavlagringarna tas bort. Spola av rester av rengöringsmedlet med mycket rent vatten. **Termostat.** För att en styrenhet ska fungera felfritt under lång tid ska den en gång i månaden aktiveras över hela temperaturområdet med maximalt vattenflöde. **Filter (dispenser).** Dricksvattenfilter ska bytas ut enligt produktinformationen.

Garantiinformation. Dornbracht ger 2 års garanti på blandarnas och tillbehörens ytbehandlingar. Om anvisningar för skötsel, rengöring och underhåll inte beaktas, samt om produkterna har hantegrats olämpligt eller påverkats av yttre faktorer är det möjligt att garantin inte längre gäller.

Ved å velge et Dornbracht-produkt har du gått for et design med lang levetid og for førsteklasses kvalitet. For at du skal ha glede av produktene dine i mange år framover, har vi satt sammen en hel rekke tips og merknader om rengjøring, stell og vedlikehold. Du finner mer informasjon om overflater, materialer og vedlikeholdstema på www.dornbracht.com.

Grunnleggende informasjon om rengjøring og stell. For å opprettholde produktets verdi, anbefaler vi daglig rengjøring for å forebygge hardnakkert smuss. Til rengjøring av produktet må du prinsipielt bruke en myk klut av bomull, eller en spesiell klut til pleie av blandedatterier. Vask kluten som brukes til rengjøringen så ofte og grundig som mulig, ettersom avleirede partikler i det kan føre til skader på overflater. Det anbefales å vaske det før første bruk, slik at rester fra produksjonen fjernes. Avhengig av tilsmussingen skal det brukes ulike rengjøringsmidler. Disse skal alltid først has på kluten, ikke appliseres direkte på blandedatteriet. Til den daglige rengjøringen skal det brukes et mildt, flytende rengjøringsmiddel, f.eks. på alkoholbasis. Hvis det på tross av daglig rengjøring skulle danne seg lette kalkavleiringer, skal disse fjernes med et mildt rengjøringsmiddel på sitronsyrebasis. Det må ikke under noen omstendighet brukes vaske- eller rengjøringsmidler med slipende virkning (skuremidler, mikrofiberkluter, puter, osv.), ettersom disse fører til skader på overflatene og kan føre til nedsatte funksjoner. Videre må det anvendte rengjøringsmidlet ikke inneholde flyktige syrer, som f.eks. saltsyre, maursyre eller eddiksyre. Det må heller ikke brukes blekende rengjøringsmidler som inneholder klor og lut (natriumhypokloritt). Overhold alltid den maks. tillatte kontakttid som produsenten av rengjøringsmidlet har angitt. Det er viktig å skylle grundig med rent vann etter hver rengjøring, helt til alle rester

av rengjøringsmidlet er fjernet, og at blandebatteri / dusj deretter tørkes.

Overflater og materialer. Som et supplement til våre generelle merknader har vi følgende spesifikke merknader. **Gulloverflater (Messing, Messing børstet, Gull, Gull matt, CHAMPAGNE, CHAMPAGNE MATT, CYPRUM).** Til våre gulloverflater bruker vi et gullbelegg på inntil 24 karat. Under daglig bruk kan imidlertid nettopp overflater med gullandel bli slipt ned eller skadet av hardere metaller. Det vil da typisk oppstå f.eks. riper på grunn av ringer og slipespor på grunn av bruk av for harde kluter (grove mikrofiberkluter) eller slipende pleiemidler. **PVD-overflater (DARK PLATINUM MATT, DARK BRASS MATT, DARK BRONZE MATT).** Ved hjelp av PVD-teknologien produseres en glatt overflate med fine porer som har en spesiell egenskap, i tillegg til de mange andre gode egenskapene som f.eks. motstandsdyktighet mot riper og slitasje, som særlig blir synlig ved bruk av mørke, mystiske farger: Fingerprint-ømfintligheten (fingeravtrykk blir tydelig synlige). For å redusere fingerprint-ømfintligheten anbefaler vi en pleieolje til rustfritt stål, som produserer en fin, pleiende oljefilm på overflaten. Det er viktig å applisere denne væsken veldig sparsommelig og jevnt. Denne beskyttende filmen må friskes opp med jevne mellomrom, alt etter behov. Viktig merknad: Vennligst unngå at den pleiende oljen under appliseringen kommer i kontakt med tilgrensende ømfintlige overflater som f.eks. naturstein eller overflater i naturell, ettersom det kan føre til flekker. **Overflaten AQUAMOON.** Vennligst rengjør disse overflatene med en fuktig, myk klut og et rengjøringsmiddel på alkoholbasis. Det skal ikke brukes rengjøringsmiddel på syrebasis. **Glaserstål (kjøkkenkum).** Overflaten bør rengjøres med en myk, lett fuktet klut og et mildt rengjøringsmiddel, f.eks. nøytral såpe. Som rengjøringsmiddel til daglig rengjøring anbefaler vi rengjørings-

ringsmidlet for emalje. Hvis det likevel skulle oppstå lette kalkavleiringer, kan disse f.eks. fjernes med et rengjøringsmiddel på sitronsyrebasis. Det er viktig å skylle kummen med mye rent vann etter rengjøringen og deretter gni den tørr. **Overflater av rustfritt stål (kjøkkenkum).** Rengjør og tørk overflaten så raskt som mulig etter bruk. Til dette er det tilstrekkelig med varmt vann dersom det bare er snakk om lett tilsmussing. Ved sterkere grad av tilsmussing kan vannet tilsettes et mildt rengjøringsmiddel eller slipe- og poleringsmiddel. Skyll bort rengjøringsmidlet med mye rent vann igjen og gni den tørr. **Krystall (serie CL.1).** Rengjøringen av krystallgrepene bør utføres ved hjelp av en myk klut og bruk av lunkent vann som er tilsatt litt oppvaskmiddel. Det er viktig å skylle grepet med mye rent vann etter rengjøringen og deretter tørke det. **Polyetylen (Cutting Boards).** Det er mulig å utføre rengjøringen i oppvaskmaskin, eller å børste skjærebrettene kraftig med litt oppvaskmiddel under rennende vann. For å hindre falming, bør ikke skjærebrettene utsettes for sterkt sollys. **Eiketre (Cutting Boards).** Rengjøres under rennende vann, børst ev. kraftig med litt oppvaskmiddel. Skyll deretter med rent vann og la dem tørke i stående stilling. Skal ikke tørkes i nærheten av ovn eller radiatorer, for da kan det oppstå sprekker i dem. Dersom de gnis inn med vegetabilsk olje (ikke olivenolje) med jevne mellomrom, opprettholder treet sin funksjonsdyktighet.

Vedlikeholdstema. Utløpstuter: Perlator. For at blandebatteriet skal opprettholde sin upåklagelige funksjon i lang tid, bør perlatorerene rengjøres og avkalkes med jevne mellomrom. Rengjøringsintervallene avhenger av brukens intensitet og hardheten på vannet lokalt. Det anbefales å demontere perlatoren når den skal rengjøres (bruk da den vedlagte nøkkelen for demontering), og deretter å legge den i bløt i varmt vann tilsatt mildt rengjøringsmiddel på sitronsyrebasis. Rester av rengjøringsmiddel skal skylles

bort med mye rent vann, og deretter skal perlatoren tørkes. **Dusjhoder (hånd-, hode-, regn- og skylledusjer).** Kalkavleiringer kan fjernes med jevne mellomrom ved å gni forsiktig over de myke utløpsdysene for vann. Men hvis dusjhodene har sterkere grad av kalkdannelse, kan disse fjernes ved at undersiden legges i bløt i varmt vann med et mildt rengjøringsmiddel på sitronsyrebasis i noen minutter. Skyll bort rester av rengjøringsmiddel med mye rent vann. **Termostat.** For å opprettholde reguleringsenhetens funksjon vedvarende, bør den betjenes over hele temperaturområdet med full gjennomstrømning av vann en gang i måneden. **Filter (dispenser).** Drikkevannfilter skal skiftes ut i samsvar med angivelsene for produktet.

Merknad om garanti. Dornbracht gir en garanti på 2 år for overflater på blandebatterier og tilbehør. Dersom merknadene om stell, rengjøring og vedlikehold ikke følges, og ved ukorrekt behandling, eller ved skader på grunn av ytre påvirkning, kan garantien gå tapt.

Wichtige Information für den Endkunden
Important information for end users
Information importante pour l'utilisateur final
Informazioni importanti per il cliente finale
Información importante para el consumidor
Belangrijke informatie voor de consument
Viktig information til slutbrugere
Viktig information för slutanvändare
Viktig informasjon for sluttbrukere

Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik,
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn
Tel. +49(0)2371 433-0, Fax +49(0)2371 433-232,
mail@dornbrachtgroup.com, dornbracht.com

Dornbracht Group
Premium Solutions for Interior Architecture